

۲۴ ایلول سنه ۱۳۳۱

نخشبته

۲۷ ذی القعدة سنه ۱۳۳۳

DJÉRID I SOUFIE

Fonde en 1090

Organe Turc Fanislamique

Directeur Proprietaire.

HASAN KIAZIM

No. 114, le 9, 4 Octobre 1915

Adresse. Avenue de la S. Porte

Rue Eb us sonoud

جريدة الصوفية

شمديك اون بش كونده برنشر اولنور

صاحب امتياز ومدير مسئول حسن كاظم

تاريخ تأسيسى ۱۳۲۷ سنه هجرى

ملت اسلاميه — امت عثمانيه ايجون مفيد اولان آثاره
صحيفه لر من آيقتدر درج ايدلمان اوراق اعاده ايدلمز

استانبولده باب عالي جوارنده ابوالسعود جاده سنده
نجم استقبال مطبعه سنده اداره خانه من اصحاب
مراجعه هرساعت آيقتدر

سنه لك اعتباريله ممالك شاهانه ايجون بشين
اوله رق ۴۰ التى ايللى ۲۵ غروش و ممالك

اجنيه ايجون ۱۲ فرانقدر .

تلفون نومرونى : ۱۰۹۷

نسخه سى ۴ پاره در

تصوفى ، دينى ، اخلاقى ادبى ، سياسى جريده اسلاميه در

نومرو ۱۱۴

صمت و سکوت -

آلت نطق و بیان اولدی لسان
 آبی قوللا علی آبی انسان
 مقصد اولمقسه بلادن آزاد
 ایتمی سیف لسانی اغماذ
 سیف قاطع کی در فدم زبان
 سهم نافذ کی در نطق و بیان
 آم دنیا ده نه باشلر ییدی دیل [۱]
 آبی سن کندیکه دشمن کی بیل
 مارسمنا کدر آبی صالمه
 حذر ایت دردلر ایچنده قالمه
 کورمشز خیل ادیب و شاهر
 مثلی نایاب و نظیری نادر
 دهرده درکو فلاکت بولدی
 دیلنیک در دینه قربان اولدی
 هله نفی عذیم الثانی
 اولدی شمشیر زبان قربانی
 بویه بر شاهر شیرین ادا
 اولدی آخر هدف سهم قضا
 آتشین سوزلری یاقدی جان
 دوکدی شمشیر لسانی قان
 دیلکی ایلر ایسه ک حبس دهن
 قور تاروسک باشکی شرنیدن
 کیم که عالمده اولور لب بسته
 غم و محنتدن اولور وارسته
 دهن مرد و فادار و کتوم
 مهر خاموشله اولور مختوم
 حدتک کلسه همان ایله سکوت
 درده کبرمه غضب و غیظکی یوت
 وقت حدتده بلا حاضر در
 ماقله صمت و سکوت ناصر در
 آغزیکه مهر سکوت اور دایم
 اوله سک درد و بلادن سالم
 لب و دندانله رب معبود
 ایلمش باب دهانی مسدود
 (۱) احفظ لسانک ایها الانسان
 لا یلدغتك انه یمیان
 کم فی المقابر من تنیل لسانه
 کانت نهاب لقائه الشجان

دیلی محبسه بر آتمش خلاقی
 نه روا ایلک آبی اطلاق
 آبی سن سجن دهندن صالمه
 سوکرا آنک کی سجنه دالمه
 سکا دنیا ده دیلکدر دشمن
 صغین اللهه آنک شرنیدن
 شکل زیپاسنه آلدانم دیلک
 بر بیلاندر سوزینه قائم دیلک
 دیلک اولدقجه جهانده محزون
 دلاک اولمز ابدیا محزون
 نه زمان سد ایدیلر باب دهن
 او وقت راحت ایدر روح و بدن
 دیلکی ایله سخندن امساک
 ایدر انسانی لسانی اهلاک
 هر وقت صاحبن ایلر رسوا
 سخن نامحول ، نابر جا
 ساکتک عیبی نمایان اولمز [۲]
 لومه شایسته و شایان اولمز
 جهانی کیزی طوتار نادانک
 حفظ ایدر هیبتی انسانک
 عقلاک دلی مغزنده اولور
 جهلانک دلی آغزنده اولور
 سویله لاف و کزاف آغزیکی طوت
 آدمک زینتدر صمت و سکوت
 دیلکی طوت که سلامت بولهسک
 خلقی ذم ایتمه که راحت اولهسک
 بد خبر و یرمه صاقین آغزیکی یوم
 اوله ماننده یوم مشنوم
 دینله هر کیم اولورسه مغلوب
 دیلی ایدر آبی اسیر و منکوب
 اولدیلر عارف سر ملکوت
 ایله بن کیمسه لر ادمان سکوت
 سوزلرک اولسه ده مانند عسل
 و یرمه چوق سویله رک خلقه مال

(۲) من لزم الصمت اکفی هیة
 تخفی عن الناس مساویه
 لسان من یقل فی قلبه
 و قلب من یجمل فی فیه

دیکله بن وارسه اکر گفتارک
 عالمه نصیح اوله دایم کارک
 همتک خلقه نصیحت اولسون
 دینه ، انسانله خدمت اولسون
 دیکله بن یوقسه سکوت ایله همان
 هر وقت راحت ایدر خاموشان
 سوزینی کسمه صاقین انسانک
 سکا احمق دیمسون یارانک
 دیکله یوب سویله مکدر احسن
 سوزیکی بال ایله کسدم دیمدهن
 بی دیکله صقین اوله مکشار
 کوه زده آدمی سوزن اختیار
 آبی ، آرز ، فائده لی سویله سوزی
 حقدده مخلوق ده سور بویه سوزی
 سوزلرسه ک آبی سوز ایله سکوت [۳]
 خلقک اک حازمیدر مرد صموت
 سخن بپده دن ایله حذر
 سخن بی سروین روحی اوزر
 وارپه صدر کده اکر علم و کمال
 خوش اولور ایله سکوت ایراد مقال
 آجیل ای غنجه کل خندان اول
 اوله لب بسته کهمی کویان اول
 سخنک بال کبی شیرین اولسون
 دیکله بن ذوق و حللوت بولسون
 سوزلرک هب یازیلر اول آکام
 اوله بد کو آبی سویله هر کام
 احتیاط کار اولان اول ، آخر
 ایکی دیکلر دوشنور سویلر بر
 صولک کلام سکا ای عبد خدا
 دیلکی طوت ده سلامتله یشا

داود پاشا سلطانینی مدیری

ع . رضا



[۳] قل الخیر والا فاسکت
 آبی سویله یوقسه صوص